

# EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda és kiadó-hivatal:

főutca, 328-ik szám alatt,

az Eperjesi Bankegylet könyvnyomda-helyiségeiben.

Ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény, valamint előfizetés, hirdetés és a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden szombaton.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:

Egy évre . . . . . 4 frt.  
Félévre . . . . . 2 „  
Negyedévre . . . . . 1 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapesten és Bécsben, G. L. Daube m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DIJ:

háromhasábos petit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdíj: minden hirdetésért külön 30 kr. —  
Nyitván minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadhatók el.

Előfizetési felhívás

az

„EPERJESI LAPOK”

című

társadalmi s gazdasági hetilap II. negyedére.

Előfizetési feltételek.

Egész évre . . . . . 4 frt.  
Félévre . . . . . 2 „  
Negyedévre . . . . . 1 „

Az előfizetési pénzek az Eperjesi Bankegylet könyvnyomdájába intézendők.

Vidéki előfizetések legcélszerűbben postatalványnyal eszközölhetők.

Néhány őszinte szó kereskedőink és iparosaink érdekében.

(Vége. \*)

Tagadhatatlan tény, hogy az előleges készütség nélkül felszabadított vállalkozó-iparos és az üzlet jó hírnevét kevésre becsülő kereskedő részben könnyelmű nagyzásának, meggondolatlanságának, részben tudatlanságának áldozata lett (és nemcsak magának, de az ügynek, az ipar és kereskedelem jó hírnevének is ártott), — vagy legalább is boldogulását nehezzé, hogy ne mondjuk lehetlenné tette és ennek következtében — a szomorú viszonyok közrehatása mellett nyomorba s vele apathiába esett; — azonban a mi kereskedőink és iparosaink legnagyobb része még mindig a régi biztos alapon áll — s nincs mit tartanunk tőle, hogy a régi

\*) B. J.-nek gyengélkedése folytán, annak beleegyezésével a szerk.

rugékonyság vissza ne szállhatna azon testbe, melynek lelke még ép, bár némely tagjában bizonyos kóros tünetek észlelhetők is.

Különbö is kevésbé a kereskedők és iparosokban, semmint inkább az ez időszertí körülményekben fekszik az ok.

Adjon csak az Isten pár jó évet, hogy a magyar gazda lélekzethez juthasson — s a mint ama humoros vers is mondja: a csizmadia is több sarut, s a kereskedő is több rőföt ad el.

Mig azonban ez beáll, és mig a múlt alkalommal a miniszter elnöke mellett megtartott értekezlet kifolyásul egy a hazai viszonyoknak megfelelő ipartörvény meghatározásáig, addig is gondoskodhatunk kereskedőink és iparosaink érdekeik megóvásáról, részben az által, ha az érdekeik képviselőre hivatott és buzgó, ügyes, fáradhatlan kassai kereskedelmi és iparkamra gyűlésein képviselőik által szorgalmasan részt vesznek és ott óhajtsaikkal hangot adnak, mert hiszen ezen kamara indokolt felszólalásának már több szép eredményt köszönhetnek kereskedői és iparos köreink; más részről, — ha kebelökből azok, — pedig elég sokan vannak, — a kikben a közönségnek teljes bizalma van, — összeállanak és a kereskedelmi érdekeknek káros mindenféle visszaélést a törvényes uton és módon megszüntetni, vagy legalább is napfényre deríteni s így az iránt a közönséget tájékoztatni el nem mulasztják; az iparosok ellenben gondos felügyelet mellett munkabazárt állítanak, — melybe csakis megbízható munkákat vesznek fel — s így a közönségnek teljes garantiát nyújtanak, — de másrészt a szorgalmas jó munkásoknak folytonosan dolgot is adnak.

Igy kiszorítják a kontárokat, biztosíthatják magoknak teljesen a piacot — s ha Isten is úgy akarja, — szebb jövőt készíthetnek elő magoknak.

Mi csak pár gondolatot akartunk az érdekeltek figyelmébe ajánlani, a gyakorlati kivitel az ő tapasztaláson alapuló bölcs belátásukra bizzuk, — azt azonban ujjal megemlítjük, hogy az elcsüggedésnél jobb elv a „segíts magadon“.

Hogy is mondja a költő?

„Vizbe esett az orosz s szent Miklóst hívta segédül  
Megmentlek mond a szent, ám de mozogj magad is“.

A folyó hó 16-án megtartott városi közgyűlés.

(Folytatás.)

1. Olvastatt a v. igazoló bizottság jelentése, melynek alapján a városi legtöbb adót fizetők 1881. évi névjegyzékébe fölvevett Friedmann B. onnan kitöröltesett, mert a megejtett vizsgálatból kitűnt, hogy ezen név női czéget jelez s így ennek helyébe Novák Szaniszló vétetett föl. A városi felső választó-kerület egyik képviselőjének Zsendiczky Józsefnek elhalálása folytán megürült választott képviselő sorába pedig — mint legtöbb szavazattal bíró póttag, — Király Vilmos kereskedő vétetett föl.

Olvastatt a városi tanács jelentése a legközelebb megejtett népszámlálás eredményéről. A részletes számadatokat ez alkalommal mellőzzük, mivel azok e lapok hasábjain már a folyó év január havának 29-kén megjelent 5-ik számban részletesen közöltettek. Itt csak is azon sajnós körülményt említsük fel, hogy városunk lakossága az 1870-ik év óta 442 férfi és 123 nővel, vagyis összesen: 565 egyénnel csökkent. Minden esetre feltűnő a férfi-nem tetemes csökkenése. Haitsch

mes csengésének végére értem. De hányan gondolkoznak ma így? Éppen oly kevesen, mint a mily nem sokan vannak a mai férfiak közt olyanok, a kik az ön tetszését megnyerhetnék. Sajnos, hogy ezt én mondom, a ki véletlenségből szintén férfi vagyok.

Ámbár (méltóztassék e nyilatkozatomat nemem iránti elfogultságomnak tudni be!) én azt hiszem, mégis kevesebben vannak közöttünk olyanok, kik a kifogástalanul kötött nyakkendőben s keztyűjök nem hiányzó gombjában vélik bemutatni mindazt, a mi egy derék nőt megnyerhet: mint nem ilyenek. Megmondom miért. A férfinak már rendeltetésénél fogva sem igen van ideje az ilyen aprólékosságokra. S ha mégis akad (mert hiszen akad!), az alig van még abban a korban, melyben ezt töle rossz néven lehetne venni. Ezek körülbelül abba a kategóriába tartoznak még, melyben az önk nemében a már nem pipiskék (így szoktam nevezni a backfischeket). Most nyílt meg előttük a világ; mohón néznek szerte-széjjel, bohón kapkodnak jobbra-balra. Lepkék, kiket szédít a fény, mámorossá tesz az illat s azt hiszik, hogy a világ nem is világ, ha nem lehetnek mindig az édes kábulásban. Én is voltam ilyen s talán — nagysád is volt (ah, de goromba vagyok!) s talán mindenki volt. Ez az ifju szívnek a tavasza. Örömmel sütkérezünk mindnyájan a kedves verőfényben, hiszen aztán — ugys örökre vége van!

Mikor a lány már arra gondol, hogy valamelyik férfit boldogítsa, vége a napsugaras kikeletnek; többé a fán nem a virágot keresi, hanem a gyümölcsöt. Hiszen nagyon szép és nagyon helyes is ez; de sokkal szebb és helyesebb volna, ha mindakettőt keresné. Akkor a férfi is tudná, hogy nemcsak azért nőül, hogy neje legyen; hanem hogy legyen házában egy kis aranyos madár,

TÁRCZA.

Csendélet.

„Kedves lányka majd ha törzs virágot:  
A te virágod mind öröm legyen“.

Lágyan ring a könnyű bölcső,  
Éji lámpa fényinél;  
A bölcsőben kisdéd gyermek,  
Kisdéd lányom gögicsél.  
Arcza kövér, álla gödrös,  
Keze szép, mint patyolat . . .  
E gyermeknél nem hiszem, hogy  
Volna szebb a nap alatt.

Hogyha alszik s álmai közt  
Fel-fel nevet hangosan:  
Majd megesszük szeretetből,  
Majd megesszük ezt sokan.  
Álmai közt angyalokkal  
A lelke ha játszadoz:  
Mosolyával mennyet-földet  
Áthidal és összehoz.

Lágyan ring a könnyű bölcső  
Édes anyja reneti, —  
Altató-dal zendül ajkán,  
Minden olyan ünnepi.  
Boldogság honol lakomban,  
Minőt csak az Isten ád, —  
Eeléségem, kisdéd lányom  
Szeretettel fonnak át!

E kis lak minden világon,  
A földi üdv itt virul;

Álmaimnál újra bölcső-  
Dal zeng — és hajnal pirul, —  
Feledvék a tört remények . . .  
S e rongy élet gondjai, —  
Rám borulnak enyhén, lágyan  
Rózsabokrok lombjai!

Csendes családi tűzhelynél  
Multamról csak álmodom, —  
Pedig hajdan aranypillék  
Repkedtek a bokrokon.  
Minden dal bimbót fakasztott . . .  
Csókolgatva lelkemet, —  
Mind hiába! — nem boldogít  
A múlt többé engemet!

Lágyan ring a könnyű bölcső,  
Órákon át renetem, —  
Benne alszik — s angyalokkal  
Játszik kedves gyermekem.  
Lelkem — felette megállva  
A jövőben andalog . . .  
Szeressétek a kis Erzsit  
Mig csak él, jó angyalok!  
(Jármi.)

Kósa Ede.

Mit szeretnek a magyar férfiak  
a hölgyekben.

(K. Vilmának.)

Olvastam nagysád szép tárczacikkét; s ha megengedi, elmondom azokat a gondolatokat, melyeket az bennem ébresztett.

— Ah, ha minden hölgy így gondolkoznék!  
— mondám magamban, mikor kellemes és szelle-

Mai számunkhoz egy fél ív van mellékelve.

Lajos v. képviselő ezen körülménynek okát az 1870-ik évi népszámlálás alkalmával városunk területén vasútépítéssel foglalkozó idegen férfi munkások beszámításában látja, s a legutóbbi népszámlálást sem tartja teljesen kimerítőnek. Ezek alapján azt hiszi, hogy városunk lakosságának csökkenése tényleg még sem oly nagy, mint a minőnek az az adott számadatokból kitűnik.

Richnavszky Nándor v. képviselő szintén hiányosnak tartja a legutóbbi népszámlálást már azon okból is, mivel neki magának biztos tudomása van arról, hogy a begyűlt adatok összeszámítására kitűzött napok után 24, vagy 26 számláló lap maradt egyes házakban kitöltetlen. Ezen főlészölések tartama alatt több képviselő arcán lehetett a város atyai öröm tüneteit észrevenni azon édes hitben, hogy talán még sem fogytunk. Azonban Krajzell Aladár v. tanácsnok, Pletényi Endre apát-plebános és a város kapitányának magyarázó felvilágosításai csakhamar eloszlaták az öröm tüneteit s végre is azon szomorú meggyőződésben vette a közgyűlés tudomásul az idézett jelentést, hogy bizony tíz év lefolyása alatt tetemesen megfogytunk.

3. Olvattatott a Szekcsőn átvezető fahíd átépítése tárgyában kiküldött szakértő bizottság jelentése, a melynek alapján a nevezett hídnak czélszerű s az államot emelése folytán szükségessé vált átépítésére előirányzott 400 o. ért. forintnyi összeg kiutalványozása a magy. kir. állampénztártól fog kérelmeztetni.

4. Olvattatott a pénzügyi s gazdasági szakosztály — illetőleg a város számvevőjének — jelentése azon 4000 oszt. ért. forintnyi összeg előállítására tárgyában, mely ezen város képviselő testülete által a kassai megyés püspök ő méltósága nagyszerű adományából városunkban létesítendő róm. kath. felsőbb leánytanoda épületének költségeire még a f. év január havában lett megszavazva. Ennek alapján a nevezett szakosztály egy előnyös pénzügyi javaslatba, a melynek részletes módozatait az osztrák-magyar nemzeti banktól nyert ajánlattal egyetemben elfogadás végett a következő pontozatokban terjeszti elő:

a) Az osztrák-magyar bank jelzálogi hitel osztályától a város függő adósságának átváltása (convertálás) czéljából 74,000 oszt. forintnyi kölcsön fog fölvetetni 4 1/2 %-os záloglevelekben.

b) Az ekként nyerendő kölcsönből az 1858. évi bank adósság maradványa 32,151 frt 29 kr. az 1879-ik évi maradvány 39,362 " 12 " az új kölcsön után f. év április 13-dikától a f. év október hó 13-ikáig számított fél évi kamat 2,024 " 62 " az átváltási munkálat díja s bélyeg 366 " 50 "

összesen: 73,904 frt 53 kr. az osztrák-magyar banknak fog kifizettetni.

Ezen új kölcsön lefizetésének határideje kilenc és egy fél évvel lenne meghosszabbítandó; s ennél fogva, mivel a jelenlegi évi kamat és törlesztés fél évenként 3605 frtot igényel, az átváltás után pedig csak 2312 frt és 50 kr. lesz fizetendő s e szerint fél évenként 1292 frt s 50 kr. takarítható meg, mely összeg négy egyenlő részletben az épülő-félben levő leánytanoda czéljaira a városi pénztár külön megterhelhetése nélkül kifizethető.

Amennyiben ezen javaslatba hozott pénzügyi műveletnek csak is azon egy hátránya van, hogy

ki édes csevegéssel zengi be tájékát; hogy legyen egy kedves virága, ki beillatozza lelkét. Mert nekünk erre van szükségünk, azaz hogy erre volna!

Hányat találunk ma ilyet? A mai lányok legnagyobb része azt tartja (s fájdalom, legtöbbet az anyja oktatja e bölcs gondolkodásra): „élvezem a világot, míg lány vagyok; aztán ugyis vége mindennek“. Pedig egy eszes, helyesen nevelt, művelt lány tudhatná, hogy tulajdonképp csak ott kezdődik az élet, abban a kis aranyos országban, melyet családnak nevezünk, s mely minden kellemetlenségei mellett is olyan, de olyan nagy boldogságnak lehet a kutféje!

De hol tanulhatja ezt meg? Ki oktassa erre? Mikor otthon, uton-utfélen azt zúgják a fülébe: „Hja, ma pénz nélkül nem sokra megyünk! Szerelem, szerelem! De mit ér ez, ha nincs kényelem? Ez a fő; a szerelem azután is megjön!“ Meg bizony, de a boldogtalanságot is magával hozza.

Nem mondom én, hogy kényelmet ne kívánjon a nő; hogy olyanhoz menjen, a kinek csupán szerelme van; hanem kívánom s kívánja mindaz a férfi, akit én képviselek: hogy tartsa elégnak a nő, ha kényelmesen, szükség nélkül élhet s ha a körülmények úgy hozzák, tudja megnyirbálni igényeit s itt-ott a lemondástól se irtózzék. A ki ezt megteszi, szívesen megteszi: az szereti is férjét s boldog is s boldogít is. Hanem ma a legtöbb azt hiszi, hogy boldogsága annál nagyobb lesz, minél jobb parthiet csinál. Nem gondolja meg, hogy egy férfi, ki pályát végzett s hivatala van, hozzá derék, becsület, jellemes, bár szegény is — jó parthie.

Pénz és rang — ez az a valami, a mit a

városunk 9 és 1/2 évvel későbbre fog menekülhetni jelzett adósságától, de más tekintetben csakis előnyre válhatik, a képviselő-testület általános helyesléssel fogadja s ennek tényleges keresztülvitelével — a nagyméltóságú magy. kir. belügyminiszterium beleegyezésének kieszközlése után, — városunk polgármestere, jegyzője, ügyésze és számvevője bizattak meg.

5. Olvattatott Szalaky Pál városi kiadónak kegydíj iránti kérvénye s egyúttal a pénzügyi szakosztálynak erre vonatkozó véleménye, a melynek alapján, tekintve hogy folyamodó 20 év 1 hó és 9 napot, mint tevékeny s buzgó hivatalnok töltött e város szolgálatában; tekintve továbbá, hogy a felolvasott orvosi vélemény alapján folyamodó gyógyíthatlan súlyos testi bajban szenved, a közgyűlés nevezettnek f. év április havának 1-től számítva évi 280 o. é. frtnyi kegydíjat szavazott meg. Az ekként üresedésbe jött kiadói állomás választás utján a jövő április havában fog betöltetni.

6. Olvattatott a Sz. László (Vilcz) hegyi mulatóhely bérbeadása czéljából f. hó 8-án megtartott árverés jegyzőkönyve, melynek alapján a megnevezett mulatóhely három év tartamára Reisinger László városi lakosnak mint legtöbbet ígérőnek 220 frtnyi évi bér fizetése mellett adatott át. Ezen alkalmából szóba hozott annak égető szükségése, hogy a nevezett hegyre vezető s a szó szoros értelmében nyaktörő út, ha nem is gyökeresen, de legalább nagyjából javíttassék, mert a jelenlegi ösvény nem is ut, hanem egy tisztességes vízmosás, a melyen kivált hirtelen beállott esőzés után még a leggyakorlottabb tornász is ki van téve a kellemetlen sötet veszélyes iszapfürdésnek. A képviselő-testület örömmel vette a polgármester ur abbeli ígérését, hogy a Sz. László hegyi ut e tavaszzal folytán okvetlen ki fog javíttatni.

7. Olvattatott Nüber Sándor kir. kath. főgymnasiumi igazgatónak, mint a róm. kath. tápintézet javára mult február havának 9-ikén rendezett szavalati-, zene- és táncszertély főrendezőjének, továbbá a febr. 25-ikén megtartott magy. kir. honvédtiszti bál rendező-bizottságának s végre a helybeli önkéntes tűzoltó-egylet elnökségének ugyan ily czímen beterjesztett kérvényeik, melyekben a város tanácsa által megállapított száz forintnyi teremdíjnak leszállítását kérik.

A közgyűlés — tekintetbe véve azon indokolt körülményt, hogy a nevezett folyamodók a teremdíj iránt jó eleve tájékozva nem voltak, a jelen esetben — kivételképen megengedi, hogy az illetők a terem-díj felét, 50—50 forintot fizessenek. Ezen alkalmából határozatilag lett kimondva az is, hogy ezentul a farsangi idény alatt kivétel nélkül minden táncszertély után a száz forintnyi terem-díj előre lefizetendő.

Herfurth József képviselő fölszólal azon vizsgálás miatt, mely a nagy táncsteremben történik az által, hogy abban vacsorák rendeztetnek, mert ily körülmények között veszélyeztetve látja a terem díszesen festett falait.

Részben helyeselhetjük ugyan a képviselő ur aggodalmait, hanem az már csakugyan el nem kerülhető, hogy dohányfüst ne jusson a nevezett terembe. Hányszor rendeztetek s fognak ott rendeztetni hivatalos és nem hivatalos közcatorák. Hát bálok alkalmával nem száll-e elég dohányfüst s különféle pára a nyitott mellék helyiségekből? Azt már természetesen mi sem helyeselnők, ha rendszeresen tartatnának ott oly rögtönzött vacsorák, a mint e folyó hó 5-kén történt, mert ily czélra a mellék helyiségek is eléggé alkalmasak.

mai boldogság tőkéjének néznek. Ezt kívánja a hölgy esetleges hozományáért vagy szépségeért. Nem tudják elképzelni, hogy a tanult, bár szegény embernek is nagy tőkéje van: tanulmánya, állása, melyet ifjúságával, annyi áldozattal és pénzzel szerzett. Én azt hiszem, ez is tőke, melynek kamatja mindaz, mit egy férfi utána szerez. Ha méltányosok lennénk egymás iránt, ezt el kellene a hölgyeknek ismernie. Mi mindnyájan bírjuk ezt a tőkét s a hölgyek hányan bírják? Nem ér-e fel a mi tanulmányunk egy 10 ezer forintos hozományával? 10 ezer forintnak legjobb esetben 500 frt kamatja van s ez összegecskénél majd minden (sőt a végzetek jóval többet) nőre számító többet keres évenként. De a férfiak (már legalább nagyon sokan) nem keresik a hozományt. Egy derék nőben ott van minden tőke, mely százszoros kamatot hoz: boldogságot.

Derék nő! De hát milyen az a derék nő? Az eddigiekből nagyon kivethető. Nő, a ki szeretni tud; de nem úgy, mint ma szoktak! Hanem tisztán, komolyan, lélekkel, odaadással. A kiből ez meg van, abban minden meg van, a mit a férfiak a hölgyekben keresnek. Nekünk csak szerető lélekre van szükségünk. S ezt olyan nehéz találni! Vagy talán nincs is? Ha a kedvező véletlen tárczacikkét elem nem hozza, most is azt mondanám, mi régi hitvallásom: hogy bizony nincs!

Fogadja tiszteletemet! S legyen szives átadni szívből jövő gratulációt boldogságához annak a férfinak, a kit ön — szeretni fog!

Dengi János.

8. A város tanácsa s illetőleg számvevője beterjeszté városunk házi pénztárának 1879-ik évi részletes zárszámadásait. Ezekből csak a főbb adatokat idézzük. Ezek szerint:

az 1879-ik évi bevétel tett 152,873 frt 16 1/2 krt.  
" " kiadás tett 152,872 " 73 "  
pénztári maradvány az  
1880-ik évre . . . . . 43 1/2 "  
cselekvő hátralék . . . . . 19,217 " 9 "  
szenvadó hátralék . . . . . 4,710 " 32 "

Az 1879. évi bevétel és kiadás magas száma onnan ered, hogy abban a „Fekete Sas“ vendégfogadó és városi színház kiépítésére fölve 40,000 frtnyi kölcsön is befoglaltatik.

A városi kórházi pénztárnak 1879-ik évi zárszámadásából pedig kitűnik, hogy ezen kórház alapja: 18,150 frt s 38 kr. szenvadó hátraléka pedig csak 6 frt s 30 kr.

9. Olvattatott az eperjesi gör. kath. megyés püspök ő méltóságának köszönő átirata a helybeli gör. kath. tápintézet épületének kibővítésére megszavazott téglá anyagért. — Tudomásul vétetett.

Ezután még több folyó ügy intéztetett el s végre dr. Mosánszky Győző köz- és váltó ügyvéd s v. képviselő, ugy Bartsch Emil okleveles gyógyszerész kérvényei olvastattak, melyek alapján magukat e város polgárainak sorába a szabályszerű díj felének elengedése mellett kérik fölvetetni. Tekintve, hogy folyamodók e város volt polgárainak fiai, kérelmüknek hely adatván, Eperjes város polgárainak sorába az 50 frtnyi polgárosítási fél díj lefizetése mellett fölvetettek.

Dr. Mosánszky Győző a szokásos polgári esküt legott le is tette.

Ezután a közgyűlés — miután a kitűzött ügyrendet teljesen letárgyalta — szétoszlott. r. t.

## Az „Eperjesi önkéntes tűzoltó-egyesület“ közgyűlése.

A f. é. márcz. havának 6-kára egybehívott közgyűlés a tagok 2/3-nak meg nem jelenése miatt nem tartathatván meg, az f. hó 20-án hivatott ismét össze a városház tanácstermébe. Az egyesület teljes tisztviselői karának, a választmányi s az egyesületi tagoknak szép száma jelenlétében folyt le ezen jótékony s emberbaráti egyesület közgyűlése, melyet az egyesület érdeműs elnöke Kubinyi Albert ur egy szép s talpraesett beszéddel nyitja meg. Beszédében fölemlíté elnök azon sajnós körülményt, hogy az egyesületi életben hanyatlás tapasztalható, daczára annak, hogy anyagilag biztosítva van lételünk a városi közgyűlés azon kiváló s nemes tette által, melynek értelmében a jövő 1881. évre 1000 frtnyi subventiót kapunk s ezenkívül 200 frtot tűzoltó szereink bevásárlása által keletkezett adósságunk törlesztésére. Hogy tehát városunk belénk vetett bizalmának megfelelhessünk, egyesületünk jövőjét biztosítsuk s megőjjük, új életet kell öntenünk egyesületünkbe, új tagokat kell szereznünk s tűzoltó csapatunkat is újra szerveznünk. Mert hiszen azt irtuk zászlónkra: nem látszani, de létezni s működni polgártársaink s városunk érdekében!

Elnök ezen megnyitó beszéde után ugyanannak indítványára a közgyűlés jegyzőkönyvében meleg köszönetet s hálát nyilvánított a városi közgyűlésnek nemes áldozatkészségeért, mely köszönetnyilvánítás átirat alakjában is leszen átküldendő.

Ezután az egyesület jegyzője Vida Aladár ur olvasá föl az egyesület 1880. évi működéséről szóló jelentését, mely tudomásul vétetvén, az „Eperjesi Lapok“-ban is közzé teendő leszen.

Mire a számvizsgáló bizottság jelentése olvastatott s ennek kapcsában a pénztárnoknak a fölmentvény köszönetnyilvánítás mellett kiadatott. Az 1881. évi költségelőirányzat tervezete szerint a kiadás 1899 frt. 98 krnyi összeget tenne s ennélfogva 89 frt. 72 krnyi hiány mutatkozik, mely hiány valamely nyilvános előadás rendezése s új tagok gyűjtése által lesz fődözendő. Ennek keresztülvitelével a közgyűlés az igazg. választmányt bizta meg.

A költségelőirányzat teteleinél tűzoltószerek javítása s kiegészítése czímen nagyobb összeg vétetett föl az eddiginél.

Végre a jövő évi számvizsgáló bizottság megválasztása után elnök megköszönvén az egyesületi tagok türelmét, a közgyűlést bezártnak nyilvánítja.

Egy egyesületi tag.

## Az eperjesi önkéntes tűzoltóegyesület

1880. évi működéséről szóló jelentés, összeállítva s fölolvassa az egyesület jegyzője Vida Aladár által.

M. t. Közgyűlés!

Jótékony egyesületünk 1880. évi működését s ennek eredményét a következőkben foglalhatom össze:

Az egyesület igazgató választmánya az 1880. évben összesen 7 ülést tartott, még pedig: máj. 1., jun. 21., jul. 22., aug. 16., nov. 21. decz. 28. és 1881-iki febr. 12-kén. Ezen tanács-

Folytatás a mellékleten.

# Anzeige.

Da ich das **Hôtel „Stamm“** wieder übernommen habe, nehme ich Abonnements auf gute

## Hausmannskost

entgegen, auch wird solche über die Gasse verabreicht. Elegant möblierte Monat-Zimmer mit Bedienung billigt.

Eperies, den 26. März 1881.

**Josef Kleinódy,**

Hotelier zum Hotel „Stamm.“

65

1164. k. i. sz.

59 2-2

## Pályázat.

A sz. kir. Eperjes városánál üresedésbe jött s 750 frt évi fizetéssel és 10 1/4 méter-ölnyi fajárandósággal javadalmazott

### főorvosi

s egyuttal

#### városi kórházigazgatói állomás

az 1876. é. XIV. t. cz. értelmében betöltendő évén, ezen állomásra ezennel pályázat hirdettetik. Pályázók a fent hivatkozott törvény értelmében felszerelendő folyamodványukat f. évi ápril hó első napjáig a városi tanácsnál nyújtják be.

Eperjes sz. kir. város képviselő testülete 1881. évi mártius hó 16-án tartott közgyűléséből.

**Ehrlichen, strebsamen Hansirern,**  
welche kleine Städte und die Landbevölkerung bejagen,  
wird ein lohnender

**Nebenverdienst**  
(Reparaturartikel, welcher sich überall sehr leicht verkauft) ohne jegliches Geld und Risiko nachgemacht. Man forderte nur unter J. K. 555 an G. L. DAUBE & Co. in Frankfurt a. M.

425. sz.

57 2-3

## Árverési hirdetés.

A mislyei kir. közalap. főtisztviség részéről ezennel közhírre tétetik, hogy az elősorolt következő

### bérletek

az alább megjelelt időtől számítva hat egymás után következő évre nyilvános árverés útján bérebe fognak adatni, nevezetesen:

1. A szepesmegyei koltsói birtok 11<sup>737</sup>/<sub>1200</sub> hold 1881. évi október 1-től kezdve 6 évre zárt ajánlat útján.

2. A szepesmegyei koltsói korcsma és italmérsi jog.

3. A szepesmegyei arnóthfalvi korcsma és italmérsi jog.

4. A szepesmegyei tamásfalvi korcsma és italmérsi jog.

5. A sárosmegyei mochnyai korcsma és italmérsi jog valamennyi 1881. október 1-től kezdve 6 évre zárt ajánlattal összekötött nyilvános árverés útján.

Az árverés a koltsói birtokra és koltsói korcsmára folyó évi május 2-án, — az arnóthfalvi, tamásfalvi és mochnyai korcsma és italmérsi jogra folyó évi május 3-án fog délelőtti 10 órakor Mislyén a főtisztviseli irodában megtartani, mely napig és óráig a zárt ajánlatok szinte ott beadandók.

A zárt ajánlatoknak el kell látva lenni az ajánlott összeg 10%-jával mint óvadékkal és azon nyilatkozattal, hogy az ajánlattevő a föltételeket ismeri és azokat elfogadja.

A bérleti föltételek Mislyén a főtisztviseli irodában és Mochnyán az erdészeti irodában bármikor megtekinthetők, a föltételektől eltérő ajánlat vagy utóajánlat el nem fogadtatik.

Oly bérlő, ki bérhátralellyel tartozik vagy perben áll az uradalommal, nem versenyezhet.

Alsó-Mislyén, 1881. márczius 10.

**M. kir. közalap. főtisztviség.**

Herr Adler aus Kapi sendet Mastvieh zur Wiener Ausstellung. Daselbe wird man Montag den 4. April von 4-6 Uhr vor dem Linkefischen Hause betrachten können.

**Typhus.** In unserer Stadt kommen in jüngster Zeit Erkrankungen am Typhus so zahlreich vor, daß man beinahe sagen kann, diese Krankheit beginne einen epidemischen Charakter anzunehmen. Wie man spricht, sollen am 23. d. M. viele Kranke gewesen sein. Auch die Todesfälle sind sehr häufig. Wahrlich ein trauriger Frühlingseintritt.

**Auswanderung.** Wie man uns berichtet, bereiten sich in den nahegelegenen Dörfern ganze Gesellschaften zur Auswanderung noch im Laufe des Frühlings vor, um in Amerika ihr Glück zu suchen. — Wecht denn unter Vaterland in seinen Söhnen keine Hoffnung mehr auf eine bessere Zukunft?

**Weibliche Advokaten.** Gordon heißt jene Dame, welche sich in Californien der Advokatenlaufbahn gewidmet und vor Kurzem ihre Thätigkeit mit der Verteidigung eines Mörders begonnen hat. Als sie in den Saal trat, entstand eine allgemeine Bewegung, doch brachte sie dieses nicht aus der Fassung. Die Zuhörer unterbrachen ihre Rede oft durch Beifallklatschen, was um so leichter zu verstehen ist, als die Verteidigerin jung und schön ist. Der Angeklagte wurde freigesprochen.

**Der zu erwartende Weizenexport.** In England macht man folgende Rechnung in Betreff der zu erwartenden Weizenausfuhr aus den einzelnen getreideexportirenden Ländern: Chili wird 1-2 Millionen Hectoliter ausführen, Australien 3-4 Mill., Ceypten ungefähr 2 Mill., Algier 1/3 Mill., Britisch-Indien 3-4 Mill., die Donauländer ungefähr 4 1/2 Mill., die Türkei um 2 Millionen, Desterreich-Ungarn ebenfalls um 2 Millionen, die Vereinigten Staaten 60 Mill. und zwar 50 Mill. nach Europa, 10 Mill. aber nach Mittel- und Süd-Amerika und nach Westindien; die östlichen Ufer von Süd-Amerika werden in diesem Jahre wahrscheinlich keinen Weizen ausführen können.

### Az „Eperjesi Széchenyi-Kör“

az Eperjes város közönségének áldozatkészsége folytán felépült

#### új városi színház

ünnepélyes megnyitással 1881. évi márcz. hó 26., 27. és 28-án, hazánk legnagyobb színművésznője

Szerdahelyiné PRIELLE CORNÉLIA

urnőnek szíves közreműködése mellett, a városi színház-alap javára, három előadást rendez.

Első és második előadás, 1881. márczius 26., 27-én, szombaton és vasárnap. (Ugyanazon műsor ismételtetik.)

## PROLOG

az eperjesi színház megnyitására 1 felvonásban. Az „Eperjesi Széchenyi-Kör“ által pályadíjjal koszorúzott mű. Irta VÁRADY ANTAL.

#### Személyek:

Történelem	—	—	Semsey-Kösch Cornélia urhölgy.
A Mult	—	—	Mész Irén urhölgy.
Törvény	—	—	Krajzell Kálmán ur.
Jog	—	—	Haupt Géza ur.
Igazság	—	—	Friedmann Gizella urhölgy.
Balsors	—	—	Hruska-Kollár Irma urhölgy.
Szerencse	—	—	Berzeviczy-Kuzmik Zsófia urh.
Hír	—	—	Schütze József ur.
Dicsőség	—	—	Kuzmik Eugenia urhölgy.
Eperjes város	—	—	Krajzell Aranka urhölgy.
Költő	—	—	Berzeviczy Albert ur.
Magyar polgár	—	—	Schönfeld Hugó ur
Német polgár	—	—	Turzer Árpád ur.
Tót polgár	—	—	Papp József ur.
A XII. század	—	—	Teöröss József ur.
A XVI. század	—	—	Szepesházy Imre ur.

A „Prolog“ zene-részeit szerző Kálóczy József, előadja a kassai katonai zenekar. A némaképekletet jelmezeit Krecsányi Ignác színiigazgató ur szíveségből engedte át; az új díszleteket Benyó József kassai színházi díszmester készítette.

A „Prolog“ eredeti szövege és Reich Lajos által szerkesztett német fordítása 20 kr-ért kapható az „Eperjesi bankgyűlet“ könyvnyomdájában és estve a pénztárnál.

Ezt követi:

### Egy szellemdús hölgy.

Eredeti vigjáték 1 felvonásban. Irta Berczik Árpád.

#### Személyek:

Jenő	—	—	Joób Imre ur.
Bella	—	—	Sz.-Prielle Cornélia urhölgy.
Szellősi Ilona	—	—	Sz.-Prielle Cornélia urhölgy.

Végül:

### Két év múltán.

Eredeti vigjáték 1 felvonásban. Irta Almásy Tihamér.

#### Személyek:

Roxane	—	—	Sz.-Prielle Cornélia urhölgy.
Ervin	—	—	Berzeviczy Albert ur.

Az első előadásra piros, a másodikra fehér, a harmadikra zöld színű jegyek lesznek érvényesek.

Kezdeté 7 órakor.

### Harmadik előadás 1881. márczius 28.

Szerdahelyiné PRIELLE CORNÉLIA

urnőnek szíves közreműködése mellett, a városi színház-alap javára

## Az ibolyafaló.

Vigjáték 4 felvonásban. Moser G.-tól. — Rendező: Dr. Glück Lipót.

#### Személyek:

Rembach, ezredes	—	—	Dr. Schmidt Gyula ur.
Valeszka, leánya	—	—	Kuzmik Margit urhölgy.

Wildenheim Zsófia, özvegy  
Berndtné — — —  
Berndt Victor — — —  
Feldt Reinhardt — — —  
Rellingné — — —  
Golevsky — — —  
Schlegel — — —  
Egy ur — — —  
János, inas Berndtnénél — — —  
Mina, komorna Berndtnénél — — —  
Péter, huszártiszt szolga — — —  
1-ső örmester — — —  
2-ik — — —  
Inas, Rembachnál — — —  
Inas, Wildenheinnénél — — —

Sz.-Prielle Cornélia urhölgy.  
Kuzmik Eugenia urhölgy.  
Kys Géza ur.  
Horváth Ödön ur.  
Hruska-Kollár Irma urh.  
Roskoványi Miklós ur.  
Haupt Géza ur.  
Teöröss József ur.  
Hoitsy László ur.  
Berthóty Vilma urhölgy.  
Szepesházy Imre ur.  
Joób Imre ur.  
Kys Bertó ur.  
Szeredinszky Sándor ur.  
Fuhrmann István ur.

Urak, hölgyek.

Jegyek előre válthatók a városi adópénztár helyiségében és estve a színházi pénztárnál.

Kezdeté pontban estell fél 7 órakor.

Ezt követi:

## TÁNCZVIGALOM

a városi nagy táncsteremben.

Belépti díj személyenkint 1 frt. — Jegyek előre válthatók Thör Gyula ur kereskedésében és estve a pénztárnál.

Kezdeté pontban 11 órakor.

## A vasuti vonatok menet- és érkezési ideje.

Eperjesen, f. évi október 15-től kezdve.

Eperjes—Oderberg.	
Eperjesről ind.	8 ó. 01 p. reg. Oderbergbe érk. 4 ó. 49 p. másn. reg.
Oderbergéről	6 „ 45 „ estv. Eperjesre „ 9 „ 56 „ „ „
Eperjes—Budapest.	
Eperjesről ind.	8 ó. 01 p. reg. Budapestre érk. 7 ó. 58 p. estv.
Budapestről	9 „ 08 „ estv. Eperjesre „ 9 „ 56 „ reg.
„	10 „ 50 „ „ Eperjesre „ 9 „ 56 „ „
„	7 „ 34 „ reg. „ 8 „ 22 „ estv.
Eperjes—Tarnow.	
Eperjesről ind.	8 ó. 22 p. estv. Tarnowra érk. 11 ó. 40 p. délb.
Tarnowról	1 „ 45 „ délb. Eperjesre „ 7 „ 03 „ reg.
Eperjes—Ujhely.	
Eperjesről ind.	11 ó. 29 p. délb. Ujhelybe érk. 7 ó. 17 p. estv.
Ujhelyről	3 „ 24 „ éjjel. Eperjesre „ 9 „ 56 „ reg.
„	9 „ 06 „ reg. „ 3 „ 32 „ délb.
Eperjes—Kassa.	
Eperjesről ind.	4 ó. 17 p. reggel. Kassára érk. 6 ó. 29 perc.
„	8 „ 01 „ estv. „ 9 „ 40 „ „
„	9 „ 08 „ estv. „ 10 „ 53 „ „
Kassáról	7 „ 56 „ reggel. Eperjesre „ 9 „ 56 „ „
„	5 „ 52 „ estv. „ 8 „ 22 „ „

Kiadó-tulajdonos: Az Eperjesi Bankgyűlet.

Felölős szerkesztő: Hórk József.

3605. szám.

64 1-2

## Árlejtési hirdetmény.

A nmlg m. kir. közmunka- és közlekedési ministeriumnak f. évi január hó 23-án 19633/1880. sz. a. kelt rendelete alapján a Girált-szvidniki út kiépítésének teljes befejezése céljából még szükséges kőalapzásokhoz, és az út bekavicsolásához a készleten kívül még szükségglendő kőanyagok termelése és kiszállítása, valamint a szükségglendő kavics felaprózása, ugyszintén az egész út mentében még helyenként szükségglendő földmunka és a kavicsnak az út kőalapzatára leendő beagyazása, s végre egynémely helyen már készletben levő kőnek az építéshez leendő szétfuvarozása — a f. évi ápril hó 6-án d. e. 10 órakor ezen alispáni hivatalnál zárt írásbeli ajánlatokkal egybekötött nyilvános árlejtésen vállalat utján ki fog adatni.

Kikiáltási ár 59,695 frt 30 kr. készpénz, 25,728 kézi és 1077 igás napszám, illetőleg a természetbeni közmunkának 6238 frtnyi váltásdíja.

A fentebbi munkálatokra vonatkozó tervek, előmért, árelemzés, költségvetések, általános és részletes építési feltételek a rendes hivatalos órákban a sárosmegyei kir. építészeti hivatalnál bármikor megtekinthetők.

Felhívtnak tehát mindazok, kik ezen munkálatokat elvállalul szándékoznak, miszerint vagy fenti határideig zárt, a kikiáltási ár 10% bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatokat alulirtohoz adják be, vagy pedig fenti bánatpénzzel ellátottan a kitűzött szóbeli árlejtéssel jelenjenek meg.

Eperjes, 1881. márczius 21.

**Péchy Zsigmond,**

alispán.

## Hausverkauf.

Das einstöckige Haus Nr. 153 in der Ungargasse sammt einem Vorgarten, in gutem Zustand, ist stündlich aus freier Hand zu verkaufen. Näheres im Geschäft bei

**A. ESCHNER,**

58 2-3

Hauptgasse Nr. 257.

## Das Wohnhaus

Nr. 54 sammt Garten, Untere Vorstadt, ist vom 1. Mai I. J. zu vermieten.

Näheres zu erfragen beim Eigenthümer

51 3-3

**C. Bauernebl.**

**A ki kétségben van a felett, hogy a hírlapokban**

feldicsért számtalan gyógyszerhez viseltessék-e vagy közülök melyik iránt viseltessék bizalommal, annak tanácsoljuk, hogy Gorishek Károly cs. kir. egyetemi könyvtárostól Bécsben (istván-ter, 6.) hozzassa meg magának a „Betegbarát” című könyvecskét, mert abban a legkipróbáltabb szerek tárgyilagosan és kimerítően vannak ismertetve, úgy hogy teljes nyugalommal bírálhat és a legjobbat választhatja magának. Ezért egy betegnek se kellene sajnálni a fáradságot egy magyar levelezőlap megírására az említett könyvkereskedéshez, annyival inkább, mivel a könyvecske ingyen és bérmentve küldetik meg, úgy hogy az a megrendelőnek semmi egyéb költségbe nem kerül.

416. sz.

50 3-3

**Örökadási hirdetés.**

A m. kir. vallás- és közoktatási minis-  
terium f. 1881. évi 842. számú rendelete  
alapján közhírré tétetik, hogy a mislyei kir.  
közalap. uradalomhoz tartozó

**bologdi birtokban**

örök áron fog eladatni és pedig: külön egy  
vizimalom, most erdőöri lak melléképületeivel  
és hozzátartozó 6<sup>57</sup>/<sub>1200</sub> hold mezei gazd. terü-  
let földdel . . . . . becsára 1962 frt 52 kr.  
és külön 65<sup>70</sup>/<sub>1600</sub> cat.

hold erdő . . . . . becsára 9086 frt 50 kr.

Az eladás zárt ajánlatok mellett történik,  
melyekhez mint óvadék, az ajánlott összeg  
10 százdtőljának kell csatolva lenni és ki kell  
jelenteni az ajánlattevőnek, hogy az eladási  
feltételek előtte ismeretesek és azokat elfo-  
gadja.

A zárt ajánlatok folyó evi márczius hó  
29-én déli 12 óráig, a mislyei kir. közalap.  
ker. főtisztviseléshez beadandók, ugyanott tekint-  
hetők meg az eladási feltételek és a fekvőség  
térrajza.

A feltételektől eltérő, vagy utóajánlatok  
el nem fogadtnak.

Mislye, 1881. márczius 5.

**Kir. közalap. ker. főtisztvis.**



**großen Fabrikshaus  
in Rumburg**

werden wegen Liquidation der Niederlage sämt-  
liche Leinen-Waaren unter der Schägung

**ausverkauft.**

Der Verkauf findet nur noch kurze Zeit statt.  
Für gute und reine Waare wird garantirt.

Nr.	Art	früher	jetzt
1 St. 30 Ell. echte Geringsteinwand . . .	früher 7.50	jetzt 4.75	
1 St. 30 Ell. schwere Glassteinwand . . .	früher 7.20	jetzt 4.40	
1 St. 30 Ell. echte schlechte Steinwand . .	früher 8.75	jetzt 5.60	
1 St. 30 Ell. fünfviertel echte Geringsteinwand	früher 11.50	jetzt 7.26	
1 St. 30 Ell. Rumburger Leinwand . . . .	früher 10.40	jetzt 6.75	
1 St. 30 Ell. fünfviertel Scländer Leinwand	früher 12.25	jetzt 8.50	
6 St. achtviertel breite Seintücher ohne Raht	früher 14. —	jetzt 9. —	
1 St. 50 Ell. Scländer Webe, rein Leinen	früher 24. —	jetzt 14.75	
1 St. 30 Ell. feines Atlas-Orabl . . . . .	früher 10. —	jetzt 6.50	
1 St. 50 Ell. engl. Seiden-Strümpfen . . .	früher 9.25	jetzt 5.25	
1 St. 30 Ell. weißer Schmal-Baumw. . . .	früher 17.65	jetzt 10.80	
1 St. 30 Ell. Sternh. Bettzeug, echtfarbig	früher 9.75	jetzt 6.10	
1 St. 36 Ell. echte Stubleras, rein Leinen	früher 14.50	jetzt 9.75	
1 St. 30 Ell. geb. Halbblm. f. Kinderwäsche	früher 8.75	jetzt 5.80	
1 St. 30 Ell. schwerer, gelber Baufing . . .	früher 10.75	jetzt 6.80	
1 halb Dsd. schw. Strümpfen-Sandwich, sehr groß	früher 5. —	jetzt 2.75	
1 Nippgarntur, 2 Bett- und 1 Tischbede . .	früher 14. —	jetzt 8.25	
1 Dgt. rein Leinen-Damast-Sandwich . . .	früher 6.50	jetzt 3.75	
1 Dgt. Damast-Servietten . . . . .	früher 5.80	jetzt 3. —	
1 Dgt. echte Scländer Tischentücher . . .	früher 5. —	jetzt 2.50	
1 Dgt. echte Baumw. Leinen-Tischentücher	früher 5.90	jetzt 3. —	
1 Dgt. Leinen-Weißtisch. m. farb. Rand	früher 3. —	jetzt 1.60	
1 echtfarbiges Damast-Tischtüch . . . . .	früher 2.25	jetzt —.90	

Adresse: An den Vertreter

**MAX EHRENREICH,**

WIEN, Stadt, Rothgasse Nr. 11.

Provinz gegen Nachnahme prompt.

**Berger's medicinische  
THEERSEIFE**

Durch medie. Capacitäten empfohlen, wird in den meisten Staa-  
ten Europa's mit glänzendem Erfolge angewendet gegen

**Haut-Ausschläge aller Art**

insbesondere gegen chronische und Schuppenflechten, Krätze, Grind-  
und parasitäre Ausschläge, sowie gegen Kupfernase, Frostbeulen,  
Schweißfüsse, Kopf- und Bartschuppen. — **Berger's Theerseife**  
enthält 40 Percent Holztheer und unterscheidet sich wesentlich von  
allen übrigen Theerseifen des Handels. — Zur Verhütung von  
**Täuschungen** begehre man ausdrücklich **Berger's Theerseife**  
und achte auf die bekannte Schutzmarke.

Als mildere Theerseife zur Beseitigung aller

**Unreinheiten des Teints**

gegen Haut- und Kopfausschläge der Kinder, sowie als unübertreffliche  
cosmetische **Wasch- und Badeseife** für den **täglichen Bedarf**  
dient:

**Berger's Glycerin-Theerseife**

die 35 Percent Glycerin enthält und fein parfümirt ist.

Preis per Stück jeder Sorte 35 kr. sammt Broschüre.

Haupt-Versandt: Apotheker G. HELL in Troppau.

Vorräthig in allen Apotheken der Monarchie. Haupt-Depots für:  
Eperies bei den Herren Apothekern J. Isépy, J. Krivoss und K.  
Schmidt.



**KARL STEFFEK**

Samenhändler und Handelsgärtner

in TESCHEN

(an der Kaschau-Oderberger Eisenbahn)

empfiehlt sein reichhaltigtes Lager von

**Gemüse-, Oeconomie-, Wald-, Gras-**

**und Blumen-Samen,**

in ganz frischer und edler Qualität, ferner:

**Obstbäume und Beerensträucher**

in den edelsten und ertragreichsten Sorten.

**ROSENBAUMCHEN**

in den denkbaren blühendsten Sorten in allen Farben.

**Weissdorn (Crataegus)**

das beste und billigste Material zur Anlage lebender Zäune.

Blumenpflanzen, Teppichbeetpflanzen.

Alle anderen Gartenartikel

für große und kleine Gärten

in reichster Auswahl zu den billigsten Preisen.

**Bouquets und Kränze**

aus frischen Blumen.

Cataloge versende auf Verlangen gratis und franco.

Bei der im September 1880 in Teschen abgehaltenen  
Gewerbe-, Industrie-, Land- und forstwirtschaftlichen Aus-  
stellung mit dem Staatspreise und der goldenen Aus-  
stellungsmédaille prämiirt.

A gráci országos kiállításon 1880-ban érdeméremmel ki-  
tüntetve.

**TEMESVÁRI MÓR**

czipő-gyár raktára

**BUDAPESTEN,**

király-utca 1. sz., b. Orczy-féle ház,

■ nagyban és kicsinyben. ■

**Nők számára:**

- Komod-czipők eberlastingból és bőrből . . . 1 frt 80 kr.
- Séta-czipők, divatos félzzipők, finomak és  
diszesek . . . . . 2 frt 20 kr.
- Regatta-czipők csattokkal, finom eberlastingból  
vagy bőrből . . . . . 2 frt 70 kr.
- Regatta-czipők fénymázos orral, magas sarok-  
kal legujabb szabás . . . . . 2 frt 80 kr.
- Regatta-czipők, ságrénből vagy zergebőrből  
szegezett kettős talppal, magas sarokkal, leg-  
ujabb szabás . . . . . 2 frt 80 kr.
- Eberlasting-czugas topánok finomak, diszesek,  
fénymáz-orrall . . . . . 2 frt 70 kr.
- Eberlasting-topánok ruganyhuzóval, magas ki-  
vágással, fénymázos orral, rokokó sarokkal  
legujabb szabásu . . . . . 3 frt — kr.
- Eberlasting czugas topánok, szivalaku metszés-  
sel, sima talppal rokokó sarokkal, elegans  
szabás . . . . . 3 frt 20 kr.
- Bőrczugas topánok ságrénből, szögelt talppal,  
magas kivágással, legfinomabb kiállítás . . 3 frt 20 kr.

**Urak számára:**

- Topánok erős ságrénből, erős talppal . . . 3 frt 80 kr.
- Borjubőr topánok vikszosak, erős duplatalp-  
pal, a legjobb minőség . . . . . 4 frt 20 kr.
- Borjubőr topánok keztüzbőrből, a lehető leg-  
jobb minőség . . . . . 4 frt 50 kr.
- Regatta félzzipő nyári idényre, legjobb ságrén-  
ből, erős talppal . . . . . 3 frt 60 kr.
- Regatta félzzipő fénymázos diszszel, legujabb  
szabás . . . . . 4 frt — kr.
- Csizmák erős vikszos v. ságrénbőrből magas  
szár rófolttal . . . . . 9 frt — kr.
- Gyermezczipők ságrénből vagy vikszos . . 2 frt 40 kr.
- Leányzzipők eberlasting és bőrből 1 frt 80 kr.—2 frt 40 kr.
- Gyermezczipők . . . . . 60 kr.—1 frt 20 kr.

Megrendelések postán utánvét mellett vagy az előleg  
beküldése után gyorsan s pontosan teljesítetnek. Nem alkal-  
mas lábbeli a legkészségesebben kiserlétnek.

Részletes árjegyzékek kívánatra bérmentve kül-  
detnek meg. 49 3-7

Neuere Urtheile ärztl. Autoritäten über die

**FRANZ JOSEF  
BITTERQUELLE**

das anerkannt wirksamste aller Bitterwässer.

Prof. Dr. Korányi, Budapest. „Zeichnet sich durch die prompte  
Wirkung in kleinerer Gabe und  
den milden Geschmack aus.“

Prof. Dr. Kézmárszky, Budapest. „Die Vorzüge sind: dass  
die Wöchnerinnen das-  
selbe gerne nehmen u. die  
ausgezeichnete Wirkung  
ohne Nebenbeschwerden  
sich äussert.“

Prof. Dr. Gebhardt, Budapest. Director des St.-Rochus-Spitals.  
„Die Wirkung wird mit gerin-  
gerer Menge als durch die ande-  
ren Oher-Bitterwässer erreicht.“

Prof. Dr. Ambró, Pressburg. Director des Hebammen-Instit.  
„Empfehle dieses vorzügliche  
Bitterwasser auch bei Wöch-  
nerinnen als bestes Purgirmit-  
tel wärmstens.“

Krankenhaus-Dir. Dr. Darányi, Arad. „Constatare mit Vergnü-  
gen, dass die F. J. B. in  
allen Fällen die besten  
Dienste geleistet hat.“

Krankenhaus-Dir. Dr. Kiss, Ofen. „Bei Magen- u. Darmkatarrh,  
hab. Stuhlverstopfung, Appeti-  
tlosigkeit, Hämorrhoiden, Le-  
berleiden etc. wurden vorzüg-  
liche Erfolge erzielt.“

Vorräthig in Eperies bei J. W. Gallotsik, L. Holenia,  
Carl Linkesch, in allen Apotheken und renomirten Specereihand-  
lungen. Brunnenschriften durch die **Versendungs-Direction** in  
Budapest, Waitznergasse 18. 18 a)

Nr. 5700. 87 6-6

**Egy rettentő betegség,  
melytől  
sok néposztály zaklattatik.**

E betegség a gyomornak  
kisebb rendeltenségeivel kez-  
dődik, de ha elhanyagoltatik,  
megtámadja az egész testet,  
igy a vesét, a májt, külön-  
sen az egész emésztési rend-  
szert, nyomorulttá tesz, s csak  
a halál szabadit meg ezen  
bajtól. A betegséget a beteg  
maga gyakran nem érti, de  
ha magát kérdezi, képes lesz  
meghatározni, hol és minő  
baja van. Kérdés: Van-e  
fájdalmam, étkezés után ér-  
zek-e nyomást és a lehelésnél  
szorongatást? Sötét kedélyű  
vagyok-e, kísérve szédüléssel?  
Sárgás színezetűek-e a szem-  
ek? Nincs-e fődve a föl-  
kelesnél a nyelv, torok, s a  
fogak vastag nyálkával, kísérve  
a száj rozsz ízével? Érzek-e  
fájdalmat az oldalban, vagy  
a háterinczben? Nincs-e a



jobb oldalban oly érzés, mintha a máj nagyobbodnék? Ha  
egyesen állok, nem lep-e meg bágyadság vagy szédülés?  
A vizelet gyengén vagy erősen van-e színezve, ülepedéssel  
összekötvé, mely az edényben rövid idő múlva meglátszik?  
Étkezés után nincs-e összekötvé az emésztés a has fellüvésé-  
vel, nem okoz-e szeleket és puffogatást? Nem jelentkezik-e  
gyakran erős szivdobogás? Ezen különböző jelek nem mu-  
tatkoznak egyszerre, de egyesek egy ideig kinozzák a be-  
teget és igen súlyos betegség hírnökei. Ha e betegség  
hosszabb időn át tekintethe nem vétetnék, száraz köhögést  
okoz, kísérve hánytatási kényeztet. Későbbben piszkos,  
barna színezetű bőrt okoz, a lábak és kezek hideg veri-  
tékkal borítvák. A mint a máj és a vesék lassankint mind-  
inkább megbetegednek, rheumai fájdalmak jelentkeznek és  
a rendes gyógyítási mód haszatlannak mutatkozik ezen kinos  
betegség ellen. Igen fontos, hogy e betegség gyorsan és  
pontosan gyógyittassék, mindjárt keletkezésekor, mi egy  
kevés gyógyszer által elérhető, mely a valódi szernek te-  
kintendő az egész betegség elhárítására, az étvágy vissza-  
szerzésére és az emésztő-szervek egészséges helyzetbe való  
visszatérésére. A betegség „májbetegség”-nek nevez-  
tetik és a valódi és legbiztosabb szer ellene a „Shaker-  
kivonat”, növény-készület, mely Amerikában készül az  
Uj-York, London és Majnai-Frankfurtban telepedett tulaj-  
donos White A. J. számára. Ezen szer a betegséget tö-  
vében támadja meg és az egész szervezetből kirekeszti.

**Raktárak.** Egerben: Köllner Lőrincz; Fran-  
zfelden: Draskóczy Mór; Gyöngyösön: Mersits Nándor;  
Holicsán: Mühlbauer J. R.; Kassán: Wandraschek Károly,  
Hegedűs Lajos; Késmárkon: Switawsky A., Genersich Károly,  
Switawsky Ferenc; Komáromban: Schmidthauer Lajos;  
Léván: Bollmann Ed.; Lőcsén: Honty Sámuel; Metzenzelen:  
Szkurkay József; Miskolcon: Dr. Hercz Mór; Nyitrán:  
Tombor Korn.; Pozsonyban: Heinrici Frigyes, Pisztorj  
Bódog, Söltz Rezső; Selmezbányán: Sztankay Fr. urknál.

Tulajdonos: **White A. J.**; főgyöngyök és forák-  
tár Magyarország, Erdély és Horvátország részére **Török  
József** gyógyszerésznél **Budapestben**, király-utca  
12. sz.

**Lungen- und Magenleiden**

geheilt.

**Amtlicher Heilbericht**

des f. k. Garnisons-Spitals Nr. 23 zu Agram über beobachtete Heilwirkung des Hoff'schen Malzextrakt-Geheilmittels bei den Hoff'schen Malz-  
Gehelade. Beide Kranke erwieisen sich für Rekonaleszenten, dann für an Katarrh und Reizungszuständen der Atmungs- und Verdauungs-  
organe leidende als ausgezeichnete diätetische Stärkungsmittel und ist die Gehelade als heilsamer Ersatz für Kaffee, wo dieser, als zu reizend, nicht  
erlaubt oder einseitig war, besonders zu empfehlen; sie war überdies den damit betroffenen Kranken und Rekonaleszenten ein sehr beliebtes  
Frühstück, was der Beobachtung gemäß bezeugt wird.  
Agram, am 23. December 1878.  
Spitals-Gehelart **Dr. Jósif**, Oberstabsarzt. **Dr. Kaiser**, Stabs- und Abtheilungs-Gehelart.

**Der Segen Gottes ruht auf Ihren Joh. Hoff'schen Heilnahrungsmitteln!**

(Selbstausgeprobenem Worte eines Genesenen.)  
An den f. k. Hoflieferanten der weißen Cavourde Curodas, Herrn **Joh. Hoff**, f. k. Rath, Besitzer des goldenen Verdienst-  
kreuzes mit der Krone, Ritter hoher preussischer und deutscher Orden. **Sabrit: Wien, Grabenhof 2, Sabrit-Niederlage: Stadt, Gra-  
ben, Bräunerstraße Nr. 8.**  
Hiedurch habe ich das Vergnügen, Ihnen mitzutheilen, das Ihr Hoff'sches Malzextraktbier für den Magen und die  
Lunge unübertrefflich ist. Die **Chocolate und Brustbonbons** geben seit Jahren in meiner Familie nicht aus; wir können nicht  
genug unserm Hausarzt danken, das er uns ein solches Hausmittel wie Ihre Malzpräparate anrieth.  
Der Segen Gottes ruht auf Ihren Heilnahrungsmitteln, wenn auch Herr Hoff von Kaffee und Kömigen genug Anerkennungen hat!  
so habe ich es doch für meine Pflicht, auch meine Anerkennung über die **ausserordentliche Heilkraft** im Interesse der Leidenden  
zu zellen und bitte um Veröffentlichung. (Bitte um Zuwendung von 50 fl. Hoff'schen Malzbier, 13 Beutel Hoff'sche Malzbonbons und 10 Pfd. Malz-Gehelade.)  
Zheodor Vange, Quipfetter.

Man fordere nur **echte Johann Hoff'sche Malzfabrikate** mit der durch das f. k. Handelsgericht in Oesterreich  
und Ungarn einregistrierten Schutzmarke (Bildnis des Gründers). Dem unechten Groggenhändler Anderer fehlen die  
Heilkräuterstoffe und die richtige Bereitungsweise der Johann Hoff'schen Malzfabrikate und können nach Aussage  
der Aerzte schädlich wirken. — (Die echten Johann Hoff'schen Brust-Malzbonbons sind in blauen Papier.)

Depot: **Jos. Makoviczki**, Apotheker in **Eperies**. 19 2-4